

主編 黃挺

第七屆潮學
國際研討會
論文集

黃挺



廣東省出版集團 花城出版社

第七屆潮學
國際研討會
論文集

運筆



廣東省出版集團

花城出版社

中國·廣州

图书在版编目 (CIP) 数据

第七届潮学国际研讨会论文集 / 黄挺主编. — 广州: 花城出版社, 2009.2
ISBN 978-7-5360-5512-4

I. 第… II. 黄… III. 文化史—汕头市—国际学术会议—文集 IV. K296.53-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 156065 号

责任编辑: 詹秀敏 李加联

平面设计: 苏家杰

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销 全国新华书店

印 刷 广州新华印务有限公司

(广州黄石路江夏)

开 本 787×1092 (毫米) 16 开

印 张 41 1 插页

字 数 420,000 字

版 次 2009 年 2 月第 1 版 2009 年 2 月第 1 次印刷

定 价 80.00 元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

第七届潮学国际研讨会论文集

编委会名单：

（按笔画排序）

朱鸿林	杜经国	李志贤	杨锡铭	陈三鹏	陈春声
陈伟武	林伦伦	林悟殊	周少川	郑良树	黄挺
曾宪通	蔡志祥	蔡鸿生			

唐代潮州佛学二三事（代序）

饶宗颐

一、常袞与佛学

余常谓若从文化发展史之角来看，潮州先有佛学，后又儒学。此则又与常袞有莫大关系。常袞先韩愈来潮，对潮州文化发展，影响巨大，但恒为人所低估或忽略。常袞曾与鱼朝恩、沙门良贲、不空和尚等一十四人，奉诏共同参与《新译仁王般若经陀罗尼念诵仪轨》等等诸项重要之佛经翻译工作，备受朝廷重视。常袞乃韩愈之前任，必有将佛学传播于我潮，是可无疑者，开元寺之立不空译经幢，必和他有渊源，殆先有经幢，后乃建寺。《仁王经》、《妙法莲华经》、《金光明经》三经，唐时为护国三经，寻亦传入日本，流衍为东密。

常袞谪潮，曾与金山颠勒石，题“初阳顶”三字，明薛雍尚见其款识，光绪《海阳县志·金山》条，述“初阳顶”之后，又云：“韩愈刺潮，复建亭于凤山楼，后废”。此为古瀛石刻之权舆。其事在宋大中祥符间，王汉辟金城山之前（详黄仲琴《金山志》）。

二、开元寺经幢为不空所译非出于金刚智辨

《潮州开元寺志序》为余 1988 年应慧原法师之请而作，现列于该



志之首，謂寺中唐經尊勝陀羅尼，原物刻“三藏法師 不空奉口詔譯”，而文字殘泐，余因取東友研究成果，為補記缺文並推論開元寺創寺由來之顛末。

頃時獲見該寺志全集，頗感驚訝。惠原法師另持新說，謂該幢原譯依據，應是不空之師金剛智之譯本。其所依據之理由至為簡單，僅從《大藏經》牘列此咒各種書名，加以比勘，並以惟金剛智首譯之本前有“加句靈驗”四字，他本無之，而潮州唐刻此咒中出現此四字，因斷言之。按潮州此經幢可名刻記“三藏法師 不空奉口詔譯”等字樣，不可能是金剛智的譯文，慧原法師此說恐不成立，試陳愚見如下：

（一）以余所知，今敦煌所見經卷，即有不少為不空譯的《佛頂尊勝陀羅尼》“加句靈驗”本，可參考日本湯山明（Akira Yuyanma）所著的《不空音譯敦煌出土佛頂尊勝陀羅尼》長文，見日本創價大學《國際佛教學高等研究所年報》平成17年度（第9號）；2006；第231至276頁。故知“加句靈驗”四字非金剛智譯文的專利。

（二）據大興善寺翻經沙惠靈所述之《新譯仁王般若經陀羅尼念誦儀軌序》，常袞曾以翰林學士身份，奉皇命參與不空之陀羅尼念誦儀軌譯事（見《大正藏》第19冊；第513頁、519頁），具見朝廷對翻譯陀羅尼的重視程度。不空和尚極受朝廷器重，後來甚至有“開府儀同三司特進試鴻臚卿肅國公食邑三千戶賜紫贈司空謚大鑒”等封賜（見《仁王護國般若波羅密多經陀羅尼念誦儀軌》；《大正藏》第19冊；第514頁；亦見《佛頂尊勝陀羅尼念誦儀軌法》；《大正藏》第19冊；第364頁；尚有相關資料多條，茲不盡錄），其地位極為崇高，所涉諸事皆須依從官方定制，因知將金剛智之譯文誤作不空之可能性極低。

從上述二項可證原幢所記“三藏法師 不空奉口詔譯”字樣，是準確不可易移的，慧原法師所推測是不符和事實的。

另有兩項理由

（一）唐玄宗令天下州府至開元寺，事在開元二十八年。金剛智於開元七年到廣州，二十圓寂於洛陽，年七十一，其時尚未有置開元



寺之议。令置开元寺在其卒后八年，似乎关系较为疏远，故以为仍当以不空为是。

（二）慧原法师所谓金刚智所译之陀罗尼，其题名为“加句灵验佛顶尊胜陀罗尼记”。译述者分明作“朝议大夫兼侍御史武彻述”，并无法师所引述之“金刚智三藏传译”等字样；仅在正文中提到“此即是金刚智三藏梵本译出者，令勘佛陀波所利传本（案应作佛陀利所传本），文句大同，多于旧本……亲自勘同，序之卷末，时元和十四年己丑岁。”（见《大正藏》）第19册；第386页）其意分明是指该本乃据金刚智三藏梵本译出并勘以佛陀波利所传本之本，非必指译者乃金刚智，更不能理解为即金刚智所译本。吾等应将文字理解为武彻据某个原金刚智三藏梵本的译出本并勘以佛陀波利所传本之本，然后加以述说之本，应算是武彻之译述本。由此可知，慧原法师或有误读。译本问题可大致如上推论。不空亦译有“加句灵验”本，是可以无疑者。

三、再论韩愈道统说非出自禅宗灯统

陈寅恪氏曾于《论韩愈》一文中，推测韩愈之儒家道统说实际乃倣自禅宗灯统（见《陈寅恪先生论文集》；台北九思出版有限公司；1977年12月30日第三次修订版；第1282页），后影响及余英时，余早已辩正之（见拙著《从法门寺论韩愈之排佛事件》；收入《饶宗颐二十世纪学术文集》卷五；宗教学；（台北）新文丰出版股份有限公司；2003年10月初版；第7册；第347至352页），认为韩愈之儒家思想，立场至为坚定，其道统说之渊源，应溯自儒家之礼学家礼经旧说。可惜注意者少，至今仍有学者依陈、余二氏说立论，如黄挺于其论文《论韩愈治理潮州的文化理念》中即以韩愈吸收了禅宗治心之长，勇于治国济世云云（见《韩山师范学院学报》；第27卷第5期，2006年10月；第1至5页）。是皆有所未察者。其实韩愈之“尧、舜、禹、汤、文、武”儒家道统，数代传承之说，早已见诸《大戴礼记·少闲》所载之孔子述四代五王用人之道，不必受到禅宗灯统影响。近又有一极为重要之新资料公布：上海博物馆所藏战国时



期之楚简，其中有一篇名为《鲍叔牙与隰朋之谏》者（见收于马承源主编，《上海博物馆藏战国楚竹书》第五册；上海古籍出版社；2006年），载有齐恒公之政令，亦论上古政治兴亡与用人之道，可证《大戴礼记·少闲》所载孔子之说，或源出春秋时之齐恒公。（参考刘信芳《孔子所述四代五王取人之道考源》；《中国历史文物》；2007年第5期；第81至83页。）此篇战国楚竹书之内容可以证明《大戴礼记·少闲》所载孔子所述四代五王取人说，于春秋时或已甚流行，真实可靠；其来源则更可追溯至春秋时期之齐恒公。吾人由此可间接证明，所谓韩愈之儒家道统观，其渊源仍来自春秋战国时之儒家文献，应与禅宗无涉；而韩愈之治潮诸般措施，一仍儒学传统，不必有暗取禅学之处。

（郑炜明博士整理）



第七届潮学国际研讨会论文集

目 录

饶宗颐 唐代潮州佛学二三事（代序） 1

论文

蔡文胜 从八二风灾看地方应急救助运作

——以澄海县为例 3

陈汉初 陈杨平 试论潮汕民间祖传手抄中医秘方的

重要价值 16

陈焕良 顽石隐良玉，寒灰寓星火

——评介《格言联璧》 27

陈荆淮 文献资料所见之岭东同文学堂创办前期

史实 34

陈景熙 德教草创时代（1939—1949）系年要录 46

陈丽华 清代民国时期向潮汕移动的德化瓷商 72

陈 伟 《似园诗存》述评 84

陈贤武 近三十年来潮汕地区古籍出版述评 101



- 陈小枫 姚泽薇 近、现代潮剧戏文中所反映的潮汕
方言中性问句的发展轨迹 129
- 陈孝彻 世间好话佛说尽 苑坛诗文少人知
——澄邑晚清至民国初期诗文坛活动
实录 147
- 陈新杰 《凤山文献录》的整理与初步研究 165
- 陈瑛珣 历史的性别研究举隅
——妇女在近代潮汕社会经济史中的
角色 180
- 陈占山 《建炎以来系年要录》涉潮史事析论 200
- 郭伟川 从历史文献与考古资料论潮汕先民及其中心
区域
——兼论浮滨文化时期出现王国的相关
问题 217
- 黄光武 蔡武昌与妻陈氏通信回文诗的释读及其史料
意义 243
- 黄迎涛 宋元明清南澳金石文字辑目 263
- 李炳炎 民国时期潮州枫溪窑调查 283
- 李财波 从碑刻看清代中期以后韩江的航运纠纷 302



目 录

- 林俊聪 广征博采 互为补正
——从编撰《南澳总兵传》谈文献的发掘与
利用 319
- 马楚坚 两宋潮州方志之史辙考索 324
- 马庆贤 民国时期及以前潮汕地区中医药文献专著
初探 385
- 彭妙艳 潮学文献发掘的成果、实践与体会 400
- 钱 明 阳明学与白沙学 410
- 王振泽 饶宗颐与方继仁 435
- 文智成 潮汕族谱所见宗族祭祀礼仪与韩国家祭礼仪之
比较 443
- 徐光华 蔡金河 梳理萃取 引述论证
——试述非“潮”字号文献中潮学
资料的发掘与利用 472
- 杨 姝 潮州蓝屋畬语语音调查报告 483
- 杨锡铭 王侨生 国际“潮学”研究的一座资料金矿
——泰国国家图书馆馆藏华文报
述评 497
- 叶恩典 《泉郡萧衙本房谱系》小考



——一个从潮州移民泉州家族的考析 526

曾宪通 《绣诗楼集》与绣诗楼丛书述略 536

曾旭波 试论华侨汇款中的礼仪性汇款 548

郑守治 正字戏的开场仪式“喊棚”及其演变

——兼谈粤东的戏剧起源传说 560

郑智勇 潮学研究中文献的发掘与使用 573

论文提要

蔡香玉 汲约翰的潮汕方言研究及其历史文化
价值 585

蔡志祥 妇女、家庭与宗族
——许舒博士所藏乾泰隆土地及商业文书所见
的清末民初的潮州社会 586

陈春声 肖文评 聚落型态与社会转型
——明清之际韩江流域地方动乱之历
史影响 587

陈海忠 商人、商会和政府
——从20世纪30年代汕头的一个商事判例
说起 588



目 录

- 李佳鸿 明清时期潮州枫溪窑与漳州窑米黄色釉瓷属性
与甄别 605
- 李志贤 新加坡潮人社团文献的搜集与保存
——成就与挑战 606
- 林伦伦 十九世纪中后期的几本英文版汕头话教材和工
具书及其价值 608
- 林英仪 潮州旧志的发掘整理及启示 609
- 马木池 民国时期佛教刊物所见的潮汕地方社会 610
- 朴现圭 1688 年漂流在朝鲜济州岛的潮州出航
船考 612
- 欧俊勇 此意无人识，孤情不厌偏
——试论曾习经诗词的孤独意识及其
消解 614
- 吴二持 试论《潮州诗萃》的文献价值 615
- 吴芳 粤东闽语-n(-t)韵尾消失的轨迹 616
- 吴榕青 《荔枝记》戏剧文献版本考述 618
- 吴贤俊 侨批信笺中潮侨跨国家家庭史料的利用 619
- 谢湜 陈坤《如不及斋丛书》与清代咸同年间潮州
社会 620



目 录

许昌敏 潮学文献发掘与研究数字化的几点思考 621

杨培娜 明中期潮州地方士绅的兴起与卫所
地方化 622

曾楚楠 《莲山诗集点注》前言 624

周修东 争地案与各方利益在外交上的折冲
——光绪年间德国鲁麟洋行汕头海坪争地案
略考 625

附录

第七届潮学国际研讨会会议程序 629

第七届潮学国际研讨会主办协办单位及筹备委员会
名单 636

出席第七届潮学国际研讨会嘉宾名单 637

出席第七届潮学国际研讨会代表名单 639

编后话 642



论文

